CYRM-R (child version) – Tagalog (Filipino) translation

**Disclaimer:** The CYRM-R and ARM-R were developed in English but translations have been created by researchers who have used the measures, some of whom have worked with the RRC. Each translation was done independently and, therefore, we cannot guarantee their accuracy.

**Translation created by:** Ms. Ligaya R. Cotanda

**Projects the measure was used in:** [unknown]

**Papers involving the measure:** [unknown]

*If you use this translation, please cite both the original authors (Jefferies, McGarrigle, & Ungar, 2018) and the translation team above.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Hindi | Minsan | Oo |
| 1. Nakikibahagi ka ba sa mga taong nakapaligid sa iyo? |  |  |  |
| 2. Ang pagkakaroon ba ng magandang grado sa pag- aaral ay mahalaga sa iyo? |  |  |  |
| 3. Alam mo ba kung paano ka kikilos sa iba’t ibang sitwasyon tulad ng sa paaralan, tahanan at simbahan? |  |  |  |
| 4. Nararamdaman mo ba na alam ng iyong magulang o tagapag- alaga kung nasaan ka sa bawat oras? |  |  |  |
| 5. Nararamdaman mo ba na ang iyong magulang o tagapag- alaga ay maraming nalalaman tungkol sa iyo (halimbawa, ano ang mga bagay na nakakapag- pasaya sa iyo, at ano ang kinatatakutan mo)? |  |  |  |
| 6. Mayroon bang sapat na pagkain sa inyong tahanan kung ikaw ay nagugutom? |  |  |  |
| 7. Sinasabi mo ba sa iyong pamilya ang tungkol sa iyong nararamdaman (halimbawa, kung ikaw ay nasasaktan o natatakot)? |  |  |  |
| 8. Kung may mga bagay na hindi maayos, maayos mo ba ito nang hindi mo sinasaktan ang iyong sarili o ibang tao (tulad ng hindi pananakit o pagsasabi ng masasakit na salita sa iba)? |  |  |  |
| 9. Alam mo ba kung saan pupunta para humingi ng tulong? |  |  |  |
| 10. Sa tingin mo iniintindi ka ba ng iyong pamilya sa oras na ikaw ay nahihirapan (halimbawa, ikaw ay may sakit o may nagawang mali)?  |  |  |  |
| 11. Sa tingin mo iniintindi ka ba ng mga kaibigan mo sa mga oras na ikaw ay nahihirapan (halimbawa, kapag ikaw ay may sakit o may nagawang mali)?  |  |  |  |
| 12. Ikaw ba ay tinatrato nang wasto?  |  |  |  |
| 13. May mga pagkakataon ba na pinapakita mo na ikaw ay malaki na at kaya nang gawin ang mga bagay nang nag- iisa?  |  |  |  |
| 14. Alam mo ba kung saan ka magaling?  |  |  |  |
| 15. May pagkakataon ba na gusto mong matuto ng mga bagay na makakatulong sa iyo kapag ikaw ay tumanda (tulad ng pagluluto, pagtatrabaho, at tumulong sa iba)?  |  |  |  |
| 16. Nagugustuhan mo ba ang paraan ng pagdiriwang ng iyong pamilya tulad ng piyesta at iba pang kaalamang pangkultura?  |  |  |  |
| 17. Nagugustuhan mo ba ang paraan ng pagdiriwang na isinagawa sa inyong komunidad tulad ng mga pasko at piyesta?  |  |  |  |